



ASTE NAGUSIA 2014  ABUZTUAK 16 - 24 AGOSTO

AURKIBIDEA

ÍNDICE

AGURRA.....	4
JAIEN HISTORIA <i>HISTORIA DE LAS FIESTAS</i>	6
BILBOKO KONPARTSAK.....	8
MAPA.....	20
GASTRONOMIKOA <i>GASTRONÓMICO</i>	22
BILBOKO KONPARTSAK ARRAIN FISH FESTIVAL.....	26
HIRI KROSA.....	28
UMEEN PROGRAMAZIOA <i>PROGRAMA INFANTIL</i>	32
PROGRAMA EGUNEZ EGUN <i>PROGRAMA DÍA A DÍA</i>	40
KONTZERTUEN LABURPENA <i>RESUMEN DE CONCIERTOS</i>	60
KONPARTSEN KONTZERTUAK <i>CONCIERTOS DE LAS KONPARSAS</i>	62



AGURRA



BILBOKO KONPARTSEN AGURRA

Bilbora datorren oro, talentu pitin bat badu, berari lotuta gelditzen da hareak sementuarekin egiten duen modura, baina gainera bisita Aste Nagusian bada, ez da egongo dinamitarik, ez aguaduturik, ezta Egiptoko izurritarik ere gure Hiribilduarekin betirako maitemintzearen sorginkeria desegingo duenik.

Baina Aste Nagusia ez zen bakarrik etorri. Ekarri behar izan genuen. Orain dela 36 urte, milaka bilbotarrek euren indarra, ilusioa eta irudimena bateratu zuten larregi iraun zuen Bilbo goibel eta gris hura kolorez margotzeko.

Eta Bilbok, edo berdina dena, bere jendeak, hainbeste falta zitzaion festa oparitu zion bere buruari. Eta ondo egin zuen. Hain ondo, ezen 36 urte geroago Marijaia oraindik ere irribarrez eta besoak goratuta dituela bere jaien parte hartzera eta dantzatzera gonbidatzen gaituen, berea ez den jaia, ezta gurea, ezta inorena. Aste Nagusia abuztu guztietan gure botxoan

dabilen aire-bolada freskoa delako, hau bizitzaz eta poztasunez gainezka betez. Eta airea libre da, ez delako inorena, eta beraz, guztiona delako.

Kaleak betetzeko ordua da, dantatzeko, barre egiteko, jateko, edateko, jolasteko, partekatzeko, maitatzeko... azken finean, parte hartzeko, asmakizunaren gakoa dena.

Orain dela denbora asko, Bilbora ingeles bat etorri zen, nork Aste Nagusia ikusterakoan liluratuta esan zigun eskuartearen geneukan mirariaz ez ginela jakitun. Ez zuen joan nahi izan, eta ordutik hona, gainontzeko Bilboko erraldoi guztiek bezala, ez dio dantatzeari utzi.

Ingelesaren hitzak gogoan hartu ditzagun.

Gora Marijaia!
Gora Aste Nagusia!

Bilboko Konpartsak.



AGURRA



SALUDO DE BILBOKO KONPARTSAK

Todo el que viene a Bilbao, si tiene un poco talento, se queda en él agarrao como la arena al semento, pero si además es en Aste Nagusia cuando nos visita, no habrá dinamita, aguadutxu ni plaga de Egipto capaz de deshacer el sortilegio que lo enamorará de esta Villa para siempre.

Pero Aste Nagusia no vino sola. Hubo que traerla. Hace 36 años, miles de bilbainos y bilbainas de a pie unieron sus fuerzas, su ilusión y su imaginación para pintar de colores aquel Bilbao triste y gris que ya había durado demasiado tiempo.

Y Bilbao, o lo que es lo mismo, sus gentes, se regalaron a sí mismas la fiesta que tanta falta les hacía. Y lo hicieron bien. Tan bien que 36 años después, Marijaia sigue sonriendo y alzando los brazos invitándonos a bailar y a participar en su fiesta, que no es suya, ni es nuestra, ni es de nadie. Porque Aste Nagusia es la bocanada de aire fresco que todos

los agostos sopla sobre nuestro botxo, inundándolo de vida y alegría. Y el aire es libre, porque no es de nadie, y por tanto, es de todas y todos.

Es hora de tomar las calles para bailar, reír, comer, beber, jugar, compartir, amar... en definitiva, participar, que es la clave del invento.

Hace algún tiempo, un inglés que vino a Bilbao, al ver Aste Nagusia nos dijo fascinado que no éramos conscientes de la maravilla que teníamos entre manos. Ya no se quiso marchar y desde entonces no ha dejado de bailar con los demás gigantes de Bilbao.

Tomemos nota de las palabras del inglés.

Gora Marijaia!
Gora Aste Nagusia!

Bilboko Konpartsak.

JAIEEN HISTORIA

**1979KO ABUZTUREN 22AN, ASTEAZKENA,
MARI JAIK SUA HARTU ZUEN.**

Goizeko 9.00ak ziren 1979ko abuztuaren 22 hartan. Aste Nagusiaren eta Mari Jaiaren bigarren urteurrena zen. Arenalean ospatzen ari zen sokamuturra bukatu eta minutu batzuetara, Marijaiak sua hartu zuen Arenaleko kioskoan zegoelarik, lekukoaren arabera, txarto amatatutako zigarro batek eraginda.

Jai Batzordea eta Mari Jaiaren sortzailea, Mari Puri Herrero, lanean hasi ziren ezbehar hau konpondu nahian eta bere errautsetatik Mari Jaia berri bat sortu zen jaiaren azken txanpa gozatzeko. Baina geroxeago bere halabeharraren arabera, su garra hartu zuen berriro.



HISTORIA DE LA FIESTA

**EL MIÉRCOLES 22 DE AGOSTO DE 1979
LA MARI JAI ADE EN LLAMAS.**

Eran las 9 de la mañana del miércoles 22 de Agosto de 1979. El segundo año de vida de Aste Nagusia y de la Mari Jai. Minutos después de que acabara la Sokamuturra del Arenal la Marijaia que se encontraba protegida de las vaquillas en el Kiosko del Arenal arde de forma fortuita, según los testigos, a causa de un cigarrillo mal apagado.

La comisión de fiestas y su creadora Mari Puri Herrero se pusieron inmediatamente manos a la obra para remediar esta tragedia y una nueva Mari jai nació de sus cenizas para disfrutar del fin de fiesta. Posteriormente volvió a entregarse a su inevitable destino, volver a ser devorada por las llamas.



PREGONERO
ASIER
GARCÍA

Saskibaloia jokalaria / Jugador de Baloncesto



TXUPINERA
LORETO
ERRASTI

Piztiak Konpartsa

BILBOKO KONPARTSAK



Bilboko Konpartsak Aste Nagusia antolatu eta bizitzen dugun herri jatorriko taldeak gara. Urte osoan zehar egiten dugu lan eta gure helburua Aste Nagusia, Santo Tomas, inauteriak eta auzoetako jaiak, **herritarrek herritarrentzat eginak izatea da**. Elkarbizitza posible dela uste dugu, ezberdintasunetik eta iritziz aniztasunetik, instituzioek bakarrik antolatutako jaien ereduarekin konforme ez gaudenok konpartsetan biltzen gara.

Konpartsok ezberdinak gara, jaia gara, Bilbotarrak gara.

Bilboko Konpartsak somos grupos de raíz popular dedicados a hacer y vivir la fiesta en Bilbao. Trabajamos durante todo el año y apostamos por una Aste Nagusia, carnavales, Santo Tomás y fiestas de todos los barrios hechas por y para la gente de Bilbao. Creemos que la convivencia es posible, desde la diferencia y la diversidad de opinión, las comparsas agrupan a quienes no se sienten conformes con un modelo de fiesta organizado sólo por las instituciones.

Las comparsas somos diferentes, somos fiesta, somos de Bilbao.

BILBOKO KONPARTSAK

1 AIXE-BERRI

Sortze data / *Año de creación*: 1996

Txupinera: Sonia Charcán (1997)

Web/Blog: www.aixeberri.org

Kokalekua / *Ubicación*: Areatza / El Arenal



2 ALGARA

Sortze data / *Año de creación*: 1994

Txupinera: Isabel Izazelaia (2008)

Web/Blog: www.algara.org

Kokalekua / *Ubicación*: La Naja



3 ALTXAPORRUE

Sortze data / *Año de creación*: 2004

Txupinera: Larraitz Cisneros (2007)

Kokalekua / *Ubicación*: Kulturgune



BILBOKO KONPARTSAK

4 ASKAPEÑA

Sortze data / *Año de creación*: 1991

Txupinera: Begoña Benedicto (2004)

Web/Blog: www.askakonpartsa.blogspot.com

Kokalekua / *Ubicación*: Karpagune



5 BIZIZALEAK

Sortze data / *Año de creación*: 1978

Txupinera: Eva Dolado (1990)

Kokalekua / *Ubicación*: Triangune



6 EGUZKIZALEAK

Sortze data / *Año de creación*: 1989

Txupinera: Sonia Polo (2009)

Kokalekua / *Ubicación*: Euskalgune



7 HAU PITTU HAU

Sortze data / Año de creación: 1987

Txupinera: Miren Barrutia (1991)

Web/Blog: www.haupittuhau.org

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune



8 HONTZAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Sandra Guzmán (1995)

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



9 HOR DAGO ABANTE!

Sortze data / Año de creación: 1993

Txupinera: Arantza de Jesus (1996)

Kokalekua / Ubicación: Areatza kaia / Muelle del Arenal



10 IRRINTZI

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Berta García Fdez. (2001)

Kokalekua / Ubicación: Arriaga laterala



11 KAIXO

Sortze data / Año de creación: 1981

Txupinera: Montserrat Valerio (1981)

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



12 KASKAGORRI

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Itxaso Goti (1990)

Web/Blog: www.kaskagorri.blogspot.com

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



13 KOBETA MENDI

Sortze data / *Año de creación*: 1978

Txupinera: Sonia Villamor (1998)

Kokalekua / *Ubicación*: Arriaga atzekaldea



14 KOMANTXE

Sortze data / *Año de creación*: 2008

Kokalekua / *Ubicación*: San Nikolas

Kokalekua / *Ubicación*: Piratagune



15 MAMIKI

Sortze data / *Año de creación*: 1979

Txupinera: Alazne Olabarrieta (1983)

Kokalekua / *Ubicación*: Tingladoak



16 MEKAÜEN

Sortze data / *Año de creación*: 1991

Txupinera: Patricia Lezama (2011)

Kokalekua / *Ubicación*: Triangune



17 MOSKOTARRAK

Sortze data / *Año de creación*: 1978

Txupinera: Anabel Fernández Pareda (1982)

Kokalekua / *Ubicación*: Areatza kaia / Muelle del Arenal

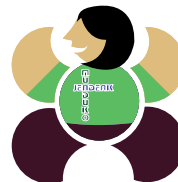


18 MUNDUKO JENDEAK

Sortze data / *Año de creación*: 2014

E-mail: gentesdelmundo1@gmail.com

*Lehen Urtea / *Primer año*



19 PA...YA

Sortze data / Año de creación: 1995

Txupinera: Arantza Garbayo (1999)

Web/Blog: www.pa-ya.biz

Kokalekua / Ubicación: Karpagune



20 PINPILINPAUXA

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Maite Pérez (2003)

Web/Blog: www.pinpilinpauxa.org

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



21 PIZTIK

Sortze data / Año de creación: 2013

Web/Blog: www.piztiak.org

Txupinera: Loreto Errasti (2014)



22 SATORRAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Lurdes Luke (2002)

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



23 SINKUARTEL

Sortze data / Año de creación: 1996

Txupinera: Marta Gerrikabeitia (2006)

Web/Blog: www.sinkuartel.org

Kokalekua / Ubicación: Triangune



24 TINTIGORRI

Sortze data / Año de creación: 1978

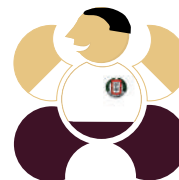
Ohorezko Txupinera /Txupinera de honor:

Ameli Jauregizar (2005)

Txupinera: Aitziber Adell Ateca (2005)

Web/Blog: www.konpartsatintigorri.net

Kokalekua / Ubicación: San Nikolas



BILBOKO KONPARTSAK

25 TRIKIMAILU

Sortze data / Año de creación: 2014

Twitter: @trikimailuk

Facebook: Trikimailukonpartsa

E-mail: info@trikimailukonpartsa.net

*Lehen Urtea / Primer año



26 TXINBOTARRAK

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Aratz Irazabal (2010)

Web/Blog: www.txinbotarrak.org

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



27 TXOMIN BARULLO

Sortze data / Año de creación: 1978

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



BILBOKO KONPARTSAK

28 TXORI BARROTE

Sortze data / Año de creación: 1981

Kokalekua / Ubicación: Euskaigune

Txupinera: Jone Artola (2013)



29 URIBARRI

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Maria Jesus Agirregoitia (1979)

Kokalekua / Ubicación: San Nikolas



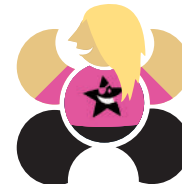
30 ZARATAS

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Nerea Orizaola (2012)

E-mail: zarataskonpartsa@gmail.com

Kokalekua / Ubicación: Piratagune



KONPARTSEN MAPA MAPA DE KONPARSAS



UDALA / AYUNTA.

- 1 AIXE BERRI
- 2 ALGARA
- 3 ALTAPORRUE
- 4 ASKAPEÑA
- 5 BIZIZALEAK
- 6 EGUKIZALEAK
- 7 HAU PITTU HAU!
- 8 HONTZAK
- 9 HOR DAGO ABANTE!
- 10 IRRINTZI
- 11 KAIXO
- 12 KASKAGORRI
- 13 KOBETA MENDI
- 14 KOMANTXE
- 15 MAMIKI
- 16 MEKAÜEN
- 17 MOSKOTARRAK
- 18 MUNDUKO JENDEAK
- 19 PA...YA
- 20 PINPILINPAUXA
- 21 PIZTIAK
- 22 SATORRAK
- 23 SINKUARTEL
- 24 TINTIGORRI
- 25 TRIKIMAILU
- 26 TXINBOTARRAK
- 27 TXOMIN BARULLO
- 28 TXORI BARROTE
- 29 URIBARRI
- 30 ZARATAS



PLAZA BIRIBILA
PLAZA CIRCULAR

FEVE

KARPAGUNE

ARRIAGA
ATZEKALDEA

ARRIAGA

ALDE ZAHARRA / CASCO VIEJO

RIPA

RIPA

RIPA

KULTURGUNE

EUSKALGUNE

TINGLADOS

TRIANGUNE

PIRATAGUNE

AREATZA / ARENAL



GASTRONOMIKOA

GASTRONÓMICO

Guztionez jakina da Aste Nagusiaren Sukaldaritza Txapelketak Bilboko Konpartson programazioaren plater indartsuenetarikoa badela zalantzarik gabe.

Makilaren kofradia eta Bizkaiko hainbat sukaldari ospetsuekin batera Aste Nagusiko sukaldaritza txapelketa gure jai ereduaren berezitasunaren isladarik argiena bihurtu izan dugu urteen poderioz: parte hartze herritar itzela lortu izan dugu, egun batzuetan kolapsoa ere ukitu dugularik. Honek bereziki pozten gaitu hori izan delako 78 urtetik buruan izan dugun erronka: Aste Nagusia jai herrikoi eta parte hartzaileak izatea. Eta urtero lortu egiten dugu guztion artean.

Es de sobra conocido que el Concurso Gastronómico es sin duda alguna uno de los platos fuertes de la programación de Bilboko Konpartsak en Aste Nagusia.

Junto con la Cofradía de la Makila y reputados cocineros y cocineras de Bizkaia, hemos convertido el Gastronómico en el mejor ejemplo de la peculiaridad del modelo festivo de Bilbo, la increíble participación popular. Y esto nos llena de alegría porque ese ha sido precisamente uno de nuestros retos desde el año 1978: que Aste Nagusia sea una fiesta popular y participativa. Y lo conseguimos año tras año entre todas y todos.

GASTRONOMIKOA



ASTE NAGUSIKO

XXXV. SUKALDARITZA

LEHIAKETAKO EKINTZAK

AREATZAN

18 ASTELEHENA SUKALDATZEN IKASTEN

15 urtera arteko 60 bat hurrek sukaldari eta gastronomoen azalpenak adi-adi jarraituko dituzte. Sukaldaritza lehiaketako eta Makilaren Kofradiako kideek emango dizkiete euren lehenengo platerak prestatzeko jarraibideak.

Helburua haurrak gure kultura gastronomikora hurbilartzeta da, eta gure herrietan egin ohi diren lehiaketetan esku har dezaten bultzatzea.

19 MARTITZENA

EUSKADIKO PATATA TORTILLA TXAPELKETA

20 EGUAZTENA © ARRRAIN FISH FESTIVAL

TXIPIROIAK BERE TINTAN LEHIAKETA
Sukaldatzen ikasten
Konpartsen Arteko I. Pintxo Txapelketa

21 EGUENA © ARRRAIN FISH FESTIVAL

MAKAILAUA BIZKAIKO ERARA LEHIAKETA
Txupinieren urteroko bilkura.

22 BARIKUA © ARRRAIN FISH FESTIVAL

MAKAILAUA PIL-PIL ERARA LEHIAKETA
Sukaldatzen ikasten
Egun berean Makailauaren Jauna izendatu eta aginte-makila emango zaio.



23 ZAPATUA © ARRRAIN FISH FESTIVAL

MARMITAKO LEHIAKETA

VII. Kantauriko Bandera emango da.

Aipatu behar da lehiaketa hau ez zela antolatuko Makilaren Kofradiak eta Bilboko Konpartsek antolaketaren ardura hartu izan ez balute, eta honenbestez galdua litzatekeela era honetako ekitaldietan aitzindaria izan den tradizioa.

Hegaluze dastaketa

Eusko Labelekin batera, 1.500 lagun inguru-
rentzako hegaluze dastaketa antolatzen da,
Bizkaiko sagardoz ondo hornituta.

24 IGANDEA

BUZTAN GISATU LEHIAKETA

Azken saillapenen sari banaketa.

GASTRONÓMICO



ACTIVIDADES DEL XXXVI.

CERTAMEN GASTRONÓMICO

DE ASTE NAGUSIA

EL ARENAL

LUNES 18

APRENDIENDO A COCINAR

Unas 60 niñas y niños de hasta 15 años, recibirán las oportunas indicaciones por parte de los cocineros y gastronomos que compondrán los jurados del Certamen Gastronómico y Makilaren Kofradia, para desarrollar sus primeros guisos.

La finalidad reside en acercar a los bikis a la cultura gastronómica de nuestra tierra y fomentar su participación en los diferentes concursos que se desarrollan en nuestros pueblos.

MARTES 19

CPTO. DE EUSKADI DE TORTILLA DE PATATA

MIÉRCOLES 20 © ARRRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE TXIPIRONES EN SU TINTA

Aprendiendo a cocinar

I. Concurso de Pintxos Interkonpartsas

JUEVES 21 © ARRRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE BAKALAO A LA BIZKAINA

Reunión Anual de Txupineras.

VIERNES 22 © ARRRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE BAKALAO AL PIL-PIL

Aprendiendo a cocinar

Este mismo día, se proclamará al

“Señor del Bakalao a quien se entregará la correspondiente Makila.



SÁBADO 23 © ARRRAIN FISH FESTIVAL

CONCURSO DE MARMITAKO

Se entregará la VII. Bandera del Cantábrico.

Es preciso comentar que si Makilaren Kofradia y Bilboko Konpartsak no hubieran asumido el trabajo que supone la organización de dicho Concurso, éste no se hubiera podido llevar a cabo, con lo que se habría perdido una tradición decana en este tipo de acontecimientos.

Degustación de bonito del Norte

Se organiza junto con Eusko Label, una degustación de bonito para unas 1500 personas, bien regados con sidra de Bizkaia.

DOMINGO 24

CONCURSO DE GUIZO DE RABO

Entrega de los premios correspondientes a las Clasificaciones Finales.

**ASTE
NAGUSIA
ABUZTUAK
20-23
AGOSTO
2014**



Arrain fish festival

Profesional ez
direnentzat aire
zabalean egiten den
munduko sukaldaritz
txapelketarik
haundiena

Aste Nagusiko
Jarduera
Gastronomikoen
programan
sartutako
jaialdia

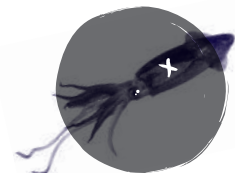


El mayor
concurso de
cocina al aire
libre del mundo
dirigido a no
profesionales

Festival
incluido
en el programa de
Actividades
Gastrómicas de
Aste Nagusia

17-24 ABUZTUA / AGOSTO

ARRANTZA ESKOLA umeentzat
ESCUELA DE PESCA infantil



20 ABUZTUA / AGOSTO

TXIPIROIAK tintan
TXIPIRONES en su tinta



22 ABUZTUA / AGOSTO

BAKAILAOA pil-pil erara
BACALAO al pil pil



BAKAILAOAREN JAUNA SARIA
PREMIO EL SEÑOR DEL BACALAO



21 ABUZTUA / AGOSTO

BAKAILAOA bizkaia erara
BACALAO a la bizkaina



23 ABUZTUA / AGOSTO

MARMITAKO



Parrillan erretako
hegaluzearen banaketa
Reparto popular de bonito del
norte a la parrilla



XVIII. HIRI KROSA BILBAO

Bilboko Konpartsek ASTE NAGUSIA XVIII. HIRI KROSA antolatzen dute, lasterketa herrikoia eta federatuta asfaltuan.

Lasterketa, Bilbon 2014ko abuztuaren 22an ospatuko da. Nahi duen guztiak parte har dezake, sorterrria edozein izanik, eta federatua egonik ala ez. Aurretiaz izena eman eta dorsala hartu beharra dago.

Bilboko Konpartsak organiza la ASTE NAGUSIA XVIII. HIRI KROSA, prueba popular y federada sobre asfalto.

La prueba se celebrará el 22 de Agosto del 2014 en Bilbao. Podrán participar todas las personas que lo deseen, sin distinción, estén federadas o no, y que previamente hayan formalizado su inscripción y recogido el dorsal.

HIRI KROSA

Barikua - Viernes 22



**ORDUAK &
DISTANTZIAK**



**HORAS &
DISTANCIAS**

**GURPIL-AULIAK
SILLAS DE RUEDAS**

3 Km

Irteerak / Salidas:
18:00
15 dortsal / dorsales

**PRE BENJAMIN,
BENJAMIN & ALEBIN**

650 m

2002tik 2007era bitartean
entre 2002 y 2007

Irteerak / Salidas:
17:00 neskak / chicas
17:15 mutilak / chicos
250 dortsal / dorsales

**HTXUPETEA
& TXIKIAK**

400 m

2008 eta ondorengoak
2008 y posteriores

Irteerak / Salidas:
18:20 neskak / chicas
18:30 mutilak / chicos
150 dortsal / dorsales

**HAUR, KADETE
& GAZTEAK**

1,5 Km

1997tik 2001era bitartean
entre 1997 y 2001

Irteerak / Salidas:
17:30 neskak / chicas
17:45 mutilak / chicos
150 dortsal / dorsales

**SENIOR
& BETERANOAK**

6 Km

1996 eta aurrekoak
1996 y anteriores
Irteerak / Salidas:
18:45
1200 dortsal / dorsales



HIRI KROSA

IBILBIDEA - RECORRIDO

Irteera - Helmuga: Areatza
Salida - Meta: El Arenal



The background of the entire page is a vibrant red and black vertical striped pattern. In the foreground, two young boys are walking towards the left. They are wearing large, elaborate costumes made of crumpled brown paper. The boy on the left is looking back over his shoulder, while the boy on the right is looking down. They are both wearing white socks and black shoes. The text is overlaid on the left side of the image.

UMEEN PROGRAMAZIOA

PROGRAMACIÓN INFANTIL

Umeak jaiaren parte funtsezkoa eta ezagutzen eta maite dugun Aste Nagusiaren etorkizuna dira. Horregatik oso garrantzitsua bikikitakik jaietan aktiboki parte hartzea, hauek gozatuz eta beraienak eginez.

Arrantza eskola, igel txapelketa, suzko zezena, puzgarriak, antzerkia eta pila bat ekintza gehiago umeek beraien irudimena eta energia aska dezaten, gozatu eta ikasten duten aldi berean.

Las niñas y los niños son parte fundamental y también el futuro de la Aste Nagusia que amamos y conocemos. Por eso es muy importante que desde pequeños participen activamente en las fiestas, que las disfruten y las hagan suyas.

Escuela de pesca, campeonato de rana, toro de fuego, hinchables, teatro y multitud de actividades más para que den rienda suelta a su energía e imaginación mientras disfrutan y aprenden.

UMEEEN PROGRAMAZIOA

PROGRAMACIÓN INFANTIL



Zapatua 23 Sábado

20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Domeka 17 Domingo

- 10:00** Somera Kalea: IV. Open Magic The Gathering (izen ematea / *inscripción*)
Triangune: III. Bloodbowl Txapelketa / III. Campeonato BloodBow
- 11:00** Somera Kalea: IV. Open Magic The Gathering
Arriaga Atzekaldea: Skate Eskola eta SkatePark / *Escuela de Skate & SkatePark*
- 12:00** Areatza / *Arenal*: Umeentzako Txalaparta tailerra / *Taller infantil de Txalaparta*
Euskalgune: Familien arteko murala / *Mural entre familias*
Mamiki - Txomin Barullo: Ipuin kontalaria / *Cuentacuentos*
- 13:00** Kulturgune: Umeentzako musika eguna / *Día de la música para niñ@s*
- 16:00** Arriaga Atzekaldea: Skate Txapelketa eta SkatePark / *Campeonato de Skate & SkatePark*
- 17:00** Algara: Zaparrada: Kalejira erraldoia
Txori Barrote: KSKTXORI FUXION (jolasak / *juegos*)
- 17:30** Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca*.



- 18:00** Piztiak: Trikgune Tailerrak / *Trikgune Talleres* (Trikimailu)
- 19:00** Pinpilinpaua: IMANOL ITUINO (antzerkia / *teatro*)
- 19:30** Zaratas: OHIULARI KLOWN "Desorientadas" (antzerkia / *teatro*)
- 20:30** Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Astelehena 18 Lunes

- 10:00** Areatza / *Arenal*: Xake-txapelketa: Aldi-bereko xake partidak / *Campeonato Ajedrez: Simultaneas*
Ripa: Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin
Campeonato Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket
- 11:00** Aix-Berri: Puzgarriak eta tailerrak / *Hinchables y talleres*
Kaskagorri: Kaskaigerlekua / *Kaskapiscina*
Areatza / *Arenal*: Igel-toka txapelketa / *Campeonato de Rana*.
Areatza / *Arenal*: Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Izoziak
Aprendiendo a cocinar: Cocina para niñ@s. Helados
- 11:30** Arriaga Atzekaldea: Puzgarriak / *Hinchables*
- 12:00** Piztiak: Txapa Tailerra / *Taller de chapas* (Mundujo Jendeak)
Kulturgune: Umeentzako Talo Tailerra / *Taller de talo para niñ@s*
Komantxe: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*
Aixe-Berri: Eskalada-murru / *Rocódromo*
Euskalgune: Zirko tailerra / *Taller de circo*
- 12:30** Zaratas: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*
- 13:00** Uribarri: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niñ@s*
Euskalgune: Akrobaziak (antzerkia / *teatro*)
- 16:30** Ripa: Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin
Campeonato Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket
Arriaga Atzekaldea: Puzgarriak / *Hinchables*
- 17:00** Aix-Berri: Aixebiki (tailerrak / *talleres*)
Algara: Zaparrada: Disko Dantza
- 17:30** Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca*.
- 17:30** Triangune: Aerobithon
- 18:00** Aix-Berri: II. Margo Lehiaketa / *II. Concurso de pintura*
Karpagune: Umeentzako berbena / *Verbena infantil*
Uribarri: Txiki Ballet (tailerra / *taller*)

19:30 Pa Ya: Txokolatada / *Chocolatada*

20:00 Zaratas: Bai Antzerki Eskola: "Playbacks"

Areatza / **Arenal**: Güito jaurtiketa / *Lanzamiento de güito* (Trikimailu)

Karpagunea: Eskalada bilbotarra / *Eskalada bilbaina*

20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Martitzena 19 Martes

10:00 Areatza / **Arenal**: Xake-txapelketa. Itsu-itsuko xakea eta Anti-xakea
Camp. Ajedrez. Ajedrez a la ciega y anti-ajedrez

Ripa: Basket 3x3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin (kanasta libre / egokituta)
Campeonato Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket (canasta libre / adaptado)

11:00 Areatza / **Arenal**: Igel-toka txapelketa / Campeonato de Rana

12:00 Komantxe: Eskalada-murru / *Rocódromo*

Aixe-Berri: Eskalada-murru / *Rocódromo*

Euskalgune: Ur jolasak / *Juegos acuáticos*

12:30 Karpagune: Puzgarriak eta umeentzako tailerrak / *Hinchables y talleres para niños*

Zaratas: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niños*

13:00 Kulturgune: PUSKI eta TXURRUSKI Pailazoak (antzerkia / teatro)

13:30 Moskotarrak: "Bingo Gorringo" lehiaketa / *Concurso "Manda Huevos"*

16:00 Areatza / **Arenal**: I. Txiba lehiaketa / *I. Campeonato de peonza* (Trikimailu)

16:30 Ripa: Basket 3x3 txapelketa konpartsen artean / *Campeonato Basket 3x3 entre konpartsas*

Algara: Zaparrada: Sudur Gorrien kalejira

17:00 Aixe-Berri: Velcrowall

17:30 Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca

18:00 Komantxe: Desentxufatuak. Euskaldunberri zaharrak ez diran inoiz hiltzen (antzerkia / teatro)

Irrintzi: Pintura tailerrak (ASEBI) / *Talleres de pintura (ASEBI)*

18:30 Uribarri: Slackline (tailerra / taller)

18:30 Areatza / **Arenal**: Harri-Horri-Har-Musker-Spock lehiaketa (Trikimailu)
Concurso Piedra-Papel-Tijera-Lagarto-Spock (Trikimailu)

20:00 Moskotarrak: Haur Moltó motorren lasterketa / *Gran carrera infantil de motos Moltó*

20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Eguaztena 20 Miércoles

10:00 Areatza / **Arenal**: Xake-txapelketa. Random Chess edo Bobby Fischer modalitatea
Campeonato Ajedrez. Random Chess o modalidad Bobby Fischer

Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la fundación Athletic

11:00 Areatza / **Arenal**: BKAFF: Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Marmitako
BKAFF: *Aprendiendo a cocinar: Cocina para niños*

12:00 Komantxe: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niños*

Aixe-Berri: Eskalada-murru / *Rocódromo*

Eguzkizalea: Lurra Tailerrak / *Lurra talleres*

12:30 Zaratas: Umeentzako Tailerrak / *Talleres para niños*

13:00 Kulturgune: Txikigune: jolasak, puzgarriak, tailerrak / *Txikigune: juegos, hinchables, talleres*

Uribarri: Paperezko hegazkin lehiaketaren III. edizioa
III. Edición campeonato de aviones de papel

Komantxe: Txalaparta Tailerra / *Tallere de txalaparta*

13:30 Uribarri: Dardo Tailerra / *Taller de dardos*

16:00 Bizizaleak: Flan lehiaketa: Nork jango du flan gehiago / Concurso de flanes: *Quién comerá mas flanes?*

17:00 Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la fundación Athletic

Aixe-Berri: Zaldiko-Maldiko ekologikoa / *Tiovivo ecológico*

17:30 Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca.

Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Futbol 3 con la fundación Athletic

Algara: Zaparrada: Muralaren osaketa eta argazkia

19:30 Pa Ya: Txokolatada / *Chocolatada*

20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Eguena 21 Jueves

10:00 Ripa: Xake-txapelketa. Partida azkarren txapelketa / Campeonato Ajedrez. Partidas rápidas

11:00 Areatza / **Arenal**: Tira gomas txapelketa / Campeonato de Tira gomas

11:00 Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / Muelle Ripa. Futbol 3 con la fundación Athletic

Kaskagorri: Kaskaigenilekua / *Kaskapiscina*

11:30 Arriaga Atzekaldea: Puzgarriak / *Hinchables*

12:30 Zaratas: Eskulan tailerra / *Talleres de manualidades*

- 12:30 Moskotarrak:** Mari Jaia globoz bidaiatzen Arriaga plazatik
Mari Jaia viaja en globo desde la plaza de Arriaga (antzerkia / teatro)
Komantxe: Eskalada-murru / Rócadromo
- 13:00 Kulturgune:** Igerilekua / Piscina
Uribarri: Slising I. edizioa (aquaplaning) / I. Edición de Slising (aquaplaning)
- 16:30 Arriaga Atzekaldea:** Puzgarriak / Hinchables
- 17:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
Zaratas: EL TENDERETE Txotxongiloak / Marionetas (antzerkia / teatro)
Aixe-Berri: Aietwister erraldoia / Aietwister gigante
Algara: Zaparrada
- 18:00 Uribarri:** Txiki Ballet (tailerra / taller)
- 19:00 Kulturgune:** Familientzako Disko-Festa, BAT, BI, HIRU... FESTA! / Disco-Fiesta para familias
- 19:30 Pa Ya:** Txokolatada / Chokolatada
Uribarri: Txiki Ballet (tailerra / taller)
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego
Moskotarrak: "Itsasadarrari gola sartu! Azken erronka" / "Mete un gol a la ría! El desafío final"

Barikua 22 Viernes

- 10:00 Ripa:** XVII. Xake-bxapelketa. Partida azkarren bxapelketa / XVII. Campeonato Ajedrez. Partidas rápidas
- 11:00 Areatza / Arenal:** BKAFF: Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Kokobak pil-pil erara
BKAFF: Aprendiendo a cocinar: Cocina para niños@s. Cocochas al pil-pil
- 12:00 Mamiki:** Mari Jaia irudi tailerra / Taller de dibujo de Mari Jaia
Hontzak: Berrerabiltzeko tailerra / Taller con productos reutilizables
Komantxe: Umeentzako Tailerrak / Talleres para niños@s
Aixe-Berri: Eskalada-murru / Rócadromo
- 12:30 Pinpilinpaua:** TXAN MAGOA (antzerkia / teatro)
- 13:00 Kulturgune:** Kalejira pirata GOLOKArekin
Uribarri: Puzgarriak / Hinchables
- 17:00 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Pre Benjamin + Benjamin + Alevin (neskak / femenina)
- 17:15 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Pre Benjamin + Benjamin + Alevin (mutilak / masculina)
- 17:30 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Infantil + Cadete + Juvenil (neskak / femenina)
Algara: Zaparrada: MADDI PIRATA (antzerkia / teatro)

Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca

- 17:45 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Infantil + Cadete + Juvenil (mutilak / masculina)
- 18:20 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Txupetes + Txikiak (neskak / femenina)
- 18:30 Areatza / Arenal:** HIRI KROSA: Txupetes + Txikiak (mutilak / masculina)
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego

Zapatua 23 Sábado

- 12:00 Euskalgune:** Betiko jolasak / Juegos de toda la vida
Komantxe: Eskalada-murru / Rócadromo
Aixe-Berri: Eskalada-murru / Rócadromo
Uribarri: Alkoholik gabeko koktel erakusketa-tailerra / Taller-exhibición de coctelería sin alcohol
- 13:00 Kulturgune:** Haur Moltó motorren lasterketa (ekarri zure motorra)
Carrera infantil de motos Moltó (trae tu propia moto)
- 13:30 Uribarri:** Flair erakusketa-tailerra / Taller-exhibición de Flair
- 17:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
- 18:00 Algara:** Zaparrada: BERBENA DJ
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego

Domeka 24 Domingo

- 10:00 Ripa:** IV. Warhammer Fantasy lehiaketa. / IV. Campeonato Warhammer Fantasy.
- 11:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
- 13:00 Kulturgune:** Ur guda umeen artean / Batalla de agua entre niños@s
- 18:00 Aixe-Berri:** V. Izotz-jaurtiketa bxapelketa / V. Concurso de lanzamiento de hielos
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / Toro de fuego





PROGRAMA EGUNEZ EGUN

PROGRAMA DÍA A DÍA

Gure auzuneetan sortuak, konpartsek Bilboko elkarbizitza asoziatibo aberatsa islatzen dute. Parte hartzea, ikusle hutsak izan baino. Konpartsek eredu parte-hartzailea bultzatzen dute eta, era berean, jende askok ekarpena egiteko duen gogoia bideratuz, festan aktiboki esku-hartzeko bidea emanez.

Jatorri eta sentsibiltate sozial zein politiko askotako jendeak eta taldeak elkartzen gara konpartsetan. Aniztasunetik eta elkarlanetik Bilbo eraikitzen dugula ikusteak batu eta ilusionatu egiten gaitu.

Nacidas en nuestros barrios, las comparsas reflejan la rica convivencia asociativa de Bilbao. Tomar parte más allá de ser un mero espectador. Las comparsas promueven un modelo participativo, encaminando las ganas que tiene mucha gente de hacer sus propias aportaciones y participar activamente en la fiesta.

En las comparsas nos juntamos personas y/o grupos con procedencia y sensibilidades políticas o sociales diferentes. Ver que construimos Bilbao desde la diversidad y el trabajo en equipo nos une e ilusiona.

ZAPATUA 16 SÁBADO

17:00	7 Kaleak	Txupinaren kalejira / <i>Kalejira del Txupín</i>
19:00	Arriaga plaza	Harrera MARIJAIARI, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA <i>Recepción a MARIJAI, PREGÓN y TXUPÍN DE COMIENZO DE FIESTAS</i>
20:00	Arriaga plaza Areatza / <i>Arenal</i>	Agurra Marijaiari / <i>Agurra a Marijaia</i> Txosnak irekitzea Marijaiarekin / <i>Apertura de Txosnas con Marijaia</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
23:00	Algara	DJ EKAITZ (musika / <i>música</i>)
	Piztiak	DJ HE (musika / <i>música</i>)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
00:30	Pinpilinpaua	LA OGRA (musika / <i>música</i>)

DOMEKA 17 DOMINGO

10:00	Arriaga plaza Somera kalea	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i> IV. Open Magic The Gathering (izen ematea / <i>inscripción</i>)
10:30	Triangune	III. Bloodbowl Txapelketa / <i>III. Campeonato de Bloodbowl</i>
11:00	Areatza / <i>Arenal</i> Arriaga atz. Somera kalea	Pinxo banaketa Athletic-eko peñekin batera <i>Reperto de pintxos junto con las peñas del Athletic</i> Umeentzako Skate Eskola eta skate park <i>Escuela de Skate para niñ@s y skate park</i> IV. Open Magic The Gathering (jolasak / <i>juegos</i>)
12:00	Areatza / <i>Arenal</i> Algara Uribarri Euskalgune Mamiki - Txomin B.	Umeentzako Txalaparta tailerra / <i>Taller de Txalaparta para niñ@s</i> BILBO HIRIA IRRATIA zuzeneko Fotocool Familien arteko murala / <i>Mural entre familias</i> Ipuin kontalaria / <i>Cuentacuentos</i>
13:00	Kulturgune Zaratas	Umeentzako musika eguna (tailerra) <i>Día de la música ára niñ@s (taller)</i> Olatu bainuak ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>

15:00	Altxaporru Txori Barrote Txinbotarrak	Bertso-Bazkaria (bazkaria / <i>comida</i>) Txori Barrote & Kaskagorri (bazkaria / <i>comida</i>) Txinbobazkari (bazkaria / <i>comida</i>)
16:00	Arriaga atz. Karpagune	Umeentzako Skate txapelketa eta Skatepark <i>Campeonato de Skate infantil y Skatepark</i> Bazkalostea / <i>Sobremesa IÑAKI REVUELTA</i> (a capella)
17:00	Algara Txori Barrote Komantxe	ZAPARRADA: Kalejira erraldoi eta zaratatsua KSKTXORI FUXION (jolasak / <i>juegos</i>) Herri azoka / Mercado popular
17:30	Ripa	BKAFF: Arrantza Eskola / <i>Escuela de Pesca</i>
18:00	Kiosko del Arenal Karpagune Hontzak	Txalaparta Festa (musika / <i>música</i>) HABANA 537 Musika eta dantza kanberioak / <i>Música y bailes caribeños</i> RAP KONTZERTUA: PANIC ROOM CLASS + LUDOVICO Y LOS ACÉFALOS (musika / <i>música</i>)
	Piztiak	Trikigune (Trikimailu) (tailerra / <i>taller</i>)
19:00	Maiona Pinpilinpaua Triangune	Emakumeen futbola IV. Euskal Herria Kopa: Athletic Club - R. Sociedad <i>Fútbol femenino IV: Copa de Euskal Herria: Athletic Club - R. Sociedad</i> IMANOL ITUIÑO (antzerkia / <i>teatro</i>) DANTZAPLAZA (dantzak / <i>bailes</i>)
19:30	Zaratas	OHIULARI KLOWN: "Desorientadas" (antzerkia / <i>teatro</i>)
20:00	Kulturgune	Poteoa ELEKTROPATXARANGAren / <i>Poteo con ELEKTROPATXARANGA</i>
20:00	Algara	URBELTZEN Dantza Ganbara
20:30	Arriaga plaza Tintigorri	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i> READY AIM FIRE (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Komantxe Txori Barrote	Bertsio Gaua: PIKADURA + TALDE SORPRESA (kontzertua / <i>concierto</i>) Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>
23:30	Kulturgune Karpagune Algara Zaratas Kaskagorri	JONAT (eromeria / <i>romería</i>) DADDY JEFF (Selektah Kolektiboa) + LAGUNAK (kontzertua / <i>concierto</i>) THE TOASTERS + AKATZ (kontzertuak / <i>conciertos</i>) DJ INDIO RUTA 77 (musika / <i>música</i>) ESPALOIAN + BOPPERS DJs & THE CHERRY BOPPERS (kontzertuak / <i>conciertos</i>)

00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	Euskalgune	Bertako taldeen emanaldia <i>Muestra de bandas locales</i> (kontzertuak / <i>concertos</i>)
00:00	Pinpilinpaxa	LOS GANGLIOS (musika / <i>música</i>)
01:00	Uribarri	Partylicrass
03:00	Algara	DJ TWIST ETA SHOUT (musika / <i>música</i>)

ASTELEHENA 18 LUNES

10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
	Areatza / <i>Arenal</i>	Xake-txapelketa. Aldi berekoak <i>Campeonato de Ajedrez. Simultáneas</i>
	Ripa	Basket 3×3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin (haur kategoria) <i>Campeonato de Basket 3×3 con la Fundación Bilbao Basket (categoría infantil)</i>
11:00	Altxaporruue	Azoka Ekologikoa / <i>Mercado Ecológico</i>
	Algara	Ikasleen arteko Toka txapelketa <i>Campeonato de Toka entre estudiantes</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Areatza / <i>Arenal</i>	Igel-Toka txapelketa / <i>Campeonato de Rana</i>
	Aixeberri	Aixebiki: Puzgarriak eta tailerrak / <i>Hinchables y talleres</i>
	Areatza / <i>Arenal</i>	Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Izozkiak <i>Aprendiendo a cocinar: Cocina para niños@s. Helados</i>
	Kaskagorri	KASKAIGERILEKUA (igerilekua / <i>piscina</i>)
11:30	Arriaga atz.	Puzgarriak / <i>Hinchables</i>
12:00	Piztiak	Txapa tailerra / <i>Taller de chapas</i> (Munduko Jendeak)
	Kulturgune	Umeentzako Talo tailerra / <i>Taller de Talo para niños@s</i>
	Komantxe	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres para niños@s</i>
	Kulturgune	Umeentzako Talo tailerra / <i>Taller de Talo para niños@s</i>
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Aixeberri	Eskalada-Murru / <i>Rocódromo</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Uribarri	Fotocool
	Euskalgune	Zirko tailerra / Taller de Circo
12:30	Zaratas	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres para niños@s</i>

	Kaskagorri	BONBOKLAPekin Kaskapoteoa / <i>Kaskapoteo con BONBOKLAP</i>
13:00	Moskotarrak	KEPA JUNKER Ari Aste Nagusiko erraldoiaren ematea zabalguneko plazan / <i>Entrega del gigante de Aste nagusia a KEPA JUNKERA en la plaza del ensanche</i> (ekitaldia / <i>acto</i>)
	Zaratas	Olatu bainuak ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Uribarri	Umeentzako Tailerra / <i>Taller para niños@s</i>
	Karpagune	Triki-Txapela/Peluka Poteoa: LA MARI ETA LA PURI
	Euskalgune	Akrobaziak / Acrobacias (antzerkia / <i>teatro</i>)
14:00	Algara	Ikasleen herri bazkaria
	Piratagune	Konpartsen arteko bazkaria / Comida interkonpartsas
14:30	Kaskagorri	Kaskabazkaria (bazkaria / <i>comida</i>)
15:00	Euskalgune	Euskalguneko bazkaria (bazkaria / <i>comida</i>)
	Altxaporruue	Euskal Herriko nekazari gazteen bazkaria <i>Comida de los jóvenes agricultores</i>
	Pa Ya	Familien aldeko bazkaria / <i>Comida de familias</i>
	Algara	Bazkalostea / <i>Sobremesa BEÑAT AIARTZA</i> (musika / <i>música</i>)
16:30	Ripa	Basket 3×3 txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin <i>Campeonato de Basket 3×3 con la Fundación Bilbao Basket</i>
	Hau Pittu Hau	Euskara saria / <i>Premio Euskara</i>
	Arriaga atz.	Puzgarriak / <i>Hinchables</i>
17:00	Komantxe	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
	Aixeberri	Aixebiki (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Algara	ZAPARRADA: Disko Dantza
	Kaskagorri	Kaskatriatloia (jolasak / <i>juegos</i>)
17:30	Triangune	Aerobithon
	Ripa	BKAFF: Arrantza Eskola / <i>Escuela de Pesca</i>
18:00	Hontzak	<i>Testu eta olerki irakurketa</i> REBERTSO KOLEKTIBOarekin Lectura de textos y poesía con REBERTSO KOLEKTIBO
	Algara	Kalejira BEÑAT AIARTZAekin / Kalejira con BEÑAT AIARTZA
	Aixeberri	II. Margo lehiaketa / <i>II. Concurso de pintura</i>
	Karpagune	Umeentzako berbera / <i>Verbera infantil</i> (musika / <i>música</i>)
	Uribarri	"Txiki Ballet" TERESA GONZALEZ ARDANaz ballet eskolaren eskutik <i>"Txiki Ballet" de la mano de TERESA GONZALEZ ARDANAZ</i>

18:00	Mamiki	Euskal Dantzak tailerra / <i>Taller de Euskal Dantzak</i>
	EuskaIgun	LA JOEDERA (kontzertuak / <i>concertos</i>)
19:00	Areatza / <i>Arenal</i>	Eulia eta Kanpaia sarien banaketa <i>Reparto de los premios Mosca y Campana</i>
19:00	Uribarri	Urmeentzako Dantza tailerra (3 urtetik aurr.) Estudio de Ballet Clásico Teresa Gonzalez y Ardanaz zuzendua <i>Taller de Danza Infantil (desde 3 años) impartido por: Estudio de Ballet Clásico Teresa Gonzalez y Ardanaz</i>
19:00	Zaratas	RAJS AL HAIA Ekialdeko dantza eskola: Sabel dantza <i>Escuela de danza oriental RAJS AL HAIA: Danza del vientre</i>
19:30	Kaskagorri	IZERDI GORRIA kontzertu berezia: 25 urte 25 gonbidatu
	Pa Ya	Txokolatada / <i>Chocolatada</i>
20:00	Kulturgune	Poteoa TXINBATUKADArekin / <i>Poteo con TXINBATUKADA</i>
	Zaratas	BAI ANTZERKI ESKOLA: "Play backs" (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Zazpi Kaleak	Bertso-Trikikalejira
	Areatza / <i>Arenal</i>	Güito jaurtiketa (Trikimailu) / <i>Lanzamiento de güito (Trikimailu)</i>
	Txori Barrote	Poteoa / <i>Poteo</i>
	Karpagune	Eskalada bilbotarra / <i>Escalada bilbaina</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
	Tintigorri	TONI METRALLA & LOS ANTIBALAS (kontzertua / <i>concerto</i>)
21:00	Algara	Monologoen Txokoa: ENERITZ ARTETXE
23:00	Komantxe	ZOPILOTES TXIRRIAS + MANDOILEK + DRONKI & LITES DJ (kontzertua / <i>concerto</i>)
	Txori Barrote	Elkartasun Keinu
	Karpagune	DJ ASKAPEN...YA (kontzertua / <i>concerto</i>)
23:30	Kulturgune	PATROL DESTROYERS (kontzertua / <i>concerto</i>)
	Zaratas	LUBER JACK + INSOLENIA (kontzertua / <i>concerto</i>)
	Algara	LOS MAMBO JAMBO + THE EXCITEMENTS (kontzertua / <i>concerto</i>)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	EuskaIgun	Konpartsen arteko Karaoke Gaua / <i>Noche de Karaoke interkonpartsas</i>
00:30	Pinpilinpauza	ENGENDRO (musika / <i>música</i>)
01:30	Kaixo	DJ GAUA - MADBOL (musika / <i>música</i>)
04:30	Algara	DJ (musika / <i>música</i>)

MARTITZENA 19 MARTES

09:00	Areatza / <i>Arenal</i>	Sukaladaritza lehiaketa: Patata-tortilla. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Tortilla de patatas. Inscripción</i>
10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
	Ripa	Xake-txapelketa. Itsu-itsukoak eta anti-xakea <i>Campeonato de ajedrez. A la ciega y anti-ajedrez</i>
	Ripa	Basket 3x3 Txapelketa Bilbao Basket Fundazioarekin <i>Campeonato de Basket 3x3 con la Fundación Bilbao Basket</i>
11:00	Areatza / <i>Arenal</i>	Igel-toka Txapelketa / <i>Campeonato de Rana</i>
	Areatza / <i>Arenal</i>	Gastronomikoa: Euskadiko Patata-Tortilla Txapelketa <i>Gastronómico: Campeonato de Euskadi de Tortilla de patatas</i>
	Triangune	Nekazal Azoka / <i>Feria Agrícola</i>
11:30	Areatza / <i>Arenal</i>	Herri Kirolak (erakusketa / <i>exhibición</i>)
12:00	Aixeberri	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Komantxe	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Komantxe	IROLA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Uribarri	Fotocool
	EuskaIgun	Ur Jolasak / <i>Juegos de agua</i>
12:30	Karpagune	Puzgarriak eta urmeentzako tailerrak / <i>Hinchables y talleres para niños</i>
	Zaratas	Urmeentzako Tailerrak / <i>Talleres para niños</i>
	Mamiki - Txomin B.	Ardo ekologiko dastaketa / <i>Cata de vino ecológico</i>
13:00	Kulturgune	PUSKI eta TXURRUSKI (pailloak / <i>payasos</i>)
	Zaratas	Olatu bainuak ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Uribarri	Garagardo dastaketa LA SALVErekin, bilboko garagardoa <i>Cata de cerveza con LA SALVE, la cerveza de Bilbao</i>
13:30	Moskotarrak	"Bingo Gorringo" / "Manda Huevos" (lehiaketa / <i>concurso</i>)
14:00	Algara	Bazkari Herrikoa: Euskal Herria - Catalunya
14:30	Areatza / <i>Arena</i>	Sukaladaritza lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
15:00	Hor Dago Abante	XVII. Mus txapelketa / <i>XVII. Mus txapelketa</i>
16:00	Areatza / <i>Arena</i>	I. Txiba Lehiaketa (Trikimailu) / <i>I. Concurso de Peonzas (Trikimailu)</i>

16:00	Algara	CESK FREIXAS + ANJE DUHALDE (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Aixeberri	TULAR IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
16:30	Ripa	Konpartsen arteko Basket 3×3 / <i>Basket 3×3 entre Konpartses</i>
	Algara	ZAPARRADA: Sudur Gorrien Kalejira
17:00	Aixeberri	Velcrowall
	Komantxe	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
17:30	Ripa	BKAFF: Arrantza Eskola / <i>Escuela de Pesca</i>
18:00	Euskalgune	Dantza Latinoaren tailerra / <i>Taller de Danzas Latinas</i>
	Karpagune	HABANA 537 Musika eta dantza karibeñoak / <i>Música y bailes caribeños</i>
	Komantxe	DESENTXUFATUAK: "Euskaldunberri zaharrak ez dira inoiz hiltzen" (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Euskalgune	Dantza Latinoaren tailerra / <i>Taller de Danzas Latinas</i>
	Algara	Kalejira BEÑAT AIARTZAekin / <i>Kalejira con BEÑAT AIARTZA</i>
	Piztiak	Garagardo trainera lehiaketa / <i>Campeonato de traineras de cerveza</i>
	Irrintzi	Pintura tailerrak (ASEBI) / <i>Talleres de pintura (ASEBI)</i>
	Mamiki	Emakume bertsolariak / <i>Mujeres bertsolaris</i>
18:30	Tiangune	Slackline tailerra / <i>taller de Slackline</i>
19:00	Hontzak	BILBAO KONTRADANZA (musika klasikoa / <i>música clásica</i>)
	Areatza / Arenal	Harri-Horri-Har-Musker-Spock lehiaketa (Trikimailu) <i>Torneo Piedra-Papel-Tijera-Lagarto-Spock (Trikimailu)</i>
	Uribarri	Sabel-dantza tailerra hasiberrientzako <i>Taller de danza del vientre para principiantes</i>
19:30	Pa Ya	Txokolatada / <i>Chocolatada</i>
	Zaratas	Euskal dantzak / <i>Danzas vascas</i>
	Txori Barrote	Senidei omenaldia / <i>Homenaje a I@s familiares</i>
20:00	Moskotarrak	Haur Moltó motorren lasterketa / <i>Gran Carrera infantil de motos Moltó</i>
	Zazpi Kaleak	BILBO KANTARI
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
21:00	Moskotarrak	DOWN SINDROME FUNDAZIOAren kideen txosna txanda <i>Turno de txosna de la FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN</i>
23:00	Karpagune	DJ BULL (musika / <i>música</i>)
	Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua / <i>Hora de los Gestos de Solidaridad</i>
	Komantxe	KRIMEN & KASTIGO + DIFERMA + ON (musika / <i>música</i>)

23:30	Tintigorri	JOSE ANTONIO PAÍNO (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Kulturgun	ESTRICALLA + NO KONFORME (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Zaratas	THE LONGBOARDS + ULTRALIGEROS (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Algara	JOSEBA IRAZOKI + LAST FIRE DEAL + CÁPSULA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Aixeberri	GORA HERRIA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Kaskagorri	AFU + CANTECA DE MACAO (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	Euskalgune	BASTARDS ON PARADE (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:30	Pinpilinpauza	LA TERREMOTO DE ALCORCÓN (kontzertua / <i>concierto</i>)
02:00	Euskalgune	MCONAK (kontzertua / <i>concierto</i>)
03:00	Pa Ya	IV. edo V Kroketa lehiaketa / <i>IV. o V. Concurso de croqueta</i>
04:30	Algara	DJ (musika / <i>música</i>)

EGUAZTENA 20 MIÉRCOLES

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Txipiroiak bere tintan. Izen ematea BKAFF: <i>Concurso Gastronómico: Txipirones en su tinta. Inscripción</i>
10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupin</i>
	Ripa	Xake-bxapelketa. Random Chess edo Bobby Fischer modalitatea <i>Campeonato de Ajedrez. Random Chess o modalidad Bobby Fischer</i>
	Ripa	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / <i>Futbol 3 con la Fundación Athletic</i>
11:00	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Txipiroiak bere tintan / <i>Txipirones en su tinta</i>
	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldatzen ikasten. Umeentzako sukaldaritza: Marmitako BKAFF: <i>Aprenidendo a Cocinar. Cocina para niños: Marmitako</i>
	Basurto	Zirkua eta Marijaia bisita egingo die ospitalean dauden umeei <i>Visita del Circo y Marijaia a las niñas/os ingresados en el hospital</i>
	Eguzkizaleak	Nekazaritza eta artisautza azoka / <i>Feria agrícola y de artesanía</i>
	Kaskagorri	Bilboko Gazte Asanblada (erakusketa / <i>exhibición</i>)
12:00	Areatza / Arenal	Trikipoteo-Fanfarria Trikimailu
	Komantxe	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres para niños</i>
	Aixeberri	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>

	Eguzkizaleak	Lurra Tailerrak / Lurra <i>Talleres</i>
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Uribarri	Fotocool
12:30	Areatza / <i>Arenal</i>	BKAFF: Konpartsen Pintxo lehiaketa <i>BKAFF: Concurso de Pintxos de las Konpartsas</i>
	Zaratas	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres para niñ@s</i>
13:00	Kulturgune	Txikigunea: Tailerrak, jolasak, puzgarriak / <i>Talleres, juegos, hinchables</i>
	Zaratas	Olatu bainuak ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Uribarri	III. Paperezko Hegazkin lehiaketa / <i>III. Concurso de Aviones de Papel</i>
	Komantxe	Txalaparta (tailerra / <i>taller</i>)
	Mamiki - Txomin.B	Gypsy Session
13:30	Triangune	Txarangapoteo
	Uribarri	Dardo tailerra / <i>Taller de dardos</i>
14:00	Santiago Plaza	Berto bazkaria
	Algara	Artayorran bazkari herrikoa / <i>comida</i>
14:30	Areatza / <i>Arenal</i>	BKAFF: Sulkadaritza lehiaketako sarien banaketa <i>BKAFF: Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
	Eguzkizaleak	Lurra bazkaria / <i>comida</i>
	Komantxe	Okupazioaren aldeko bazkaria / <i>Comida a favor de la Okupación</i>
15:00	Kulturgune	Kulturguneko bazkaria / <i>Comida del Kulturgune</i>
16:00	Bizizaleak	Flan lehiaketa: Nork jango du flan gehiago? (Trikimailu) <i>Concurso de Flanes: Quién comerá más flanes? (Trikimailu)</i>
	Algara	Bazkalostea / <i>Sobremesa ERRAMUN MARTIKORENA</i> (musika / <i>música</i>)
17:00	Ripa	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / <i>Futbol 3 con la Fundación Athletic</i>
	Kulturgune	Jolasak Kulturguneko arteen / <i>Juegos</i>
	Zaratas	ADN migratorioa (Munduko Emakumeak) <i>ADN Migratorio (Mujeres del Mundo)</i>
	Aixeberri	Zaldiko-Maldiko ekologikoa / <i>Tiovivo ecológico</i> Velcrowall
	Komantxe	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
17:30	Ripa	BKAFF: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>
	Ripa	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / <i>Futbol 3 con la Fundación Athletic</i>

	Hontzak	Erromeria tradizionala (dantza tailerra) / <i>Romería tradicional (taller de danza)</i>
	Algara	ZAPARRADA: Muralaren osaketa eta argazkia
19:00	Zaratas	Etiopiako kafearen errituala (Munduko Emakumeak) <i>Ritual de café de Etiopia (Mujeres del Mundo)</i>
	Arriaga Plaza	Eulia eta kanpaia sarien banaketa / <i>Entrega de premios Mosca y Campana</i>
	Uribarri	Txorizo banaketa (dohanik) / <i>Degustación de chorizo (gratis)</i>
19:30	Pa Ya	Txokolatada / <i>Chocolatada</i>
20:00	Zaratas	Morocoko dantzak (Munduko Emakumeak) <i>Baile Marroquí (Mujeres del Mundo)</i>
	Kulturgunea	Poteoa SKANDALUE-kin / <i>Poteo con SKANDALUE</i>
	Eguzkizaleak	Kalejira: TXARANGAZO IN YOUR BAZO
20:30	Arriaga Plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
	Tintigorri	TEDDY BAXTER & LOS JALAPEÑOS DE LA FRONTERA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Karpagune	SIN RUMBA FIJA (kontzertua / <i>concierto</i>)
21:00	Moskotarrak	XVIII. Itsusien txapelketa / XVIII. Concurso de fe@s
23:00	Karpagune	PABLO HASEL + RAYCO & LAHAINE (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua-ren aurkezpena <i>Hora de los Gestos de Solidaridad</i>
	Komantxe	ZEZENAREN TALDEA + LA TARRANCHA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Uribarri	URIBARRIKO MONSTERS OF TXOZNA (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
	Txomin Barullo	THE SHERIFF BAND (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30	Zaratas	BÖMBERS + SOLTE (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
23:30	Algara	NIÑA COYOTE & CHICO TORNADO + WILLIS DRUMMOND + COBRA (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
23:30	Kaskagorri	EL DESEO DEL DOCTOR (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	Kulturgune	DOS TENORES DEF (DefConDos) + LUR JOTA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Euskalgune	GARILAK 26 (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:30	Txomin Barullo	Jimmy Laboa (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:00	Karpagune	DJ ELEPUNTO (musika / <i>música</i>)
04:00	Komantxe	DJ (musika / <i>música</i>)

EGUENA 21 JUEVES

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara. Izena ematea <i>BKAFF: Concurso Gastronómico: Bacalao a la bizkaina. Inscripción</i>
10:00	Arriaga plaza Areatza / Arenal	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i> Xake-txapelketa. Partida azkarren txapelketa <i>Campeonato de Ajedrez. Campeonato de partidas rápidas</i>
11:00	Areatza / Arenal Ripa	Tiragomas lehiaketa / <i>Campeonato de Tiragomas</i> Futbol 3 Athletic Fundazioarekin <i>Futbol 3 con la Fundación Athletic</i>
	Areatza / Arenal Komantxe Kaskagorri	BKAFF / Gastronómico: Bakailaoa Bizkaia erara / <i>Bacalao a la bizkaina</i> Baserritarren eta artisauen erakusketa / <i>Muestra de artesanía y agricultura</i> Kaskaigerlekua / <i>Kaskapiscina</i>
11:30	Areatza / Arenal Arriaga atz.	Txupinerei omenaldi txupina / <i>Txupín homenaje a las Txupineras</i> Puzgarriak / <i>Hinchables</i>
12:00	Eusalgune Mozkotarrak	Eskulanak / <i>Manualidades (tailerrak / talleres)</i> Marijaia globoz bidaiatzen Arriaga plazatik (antzerkia) <i>Marijaia viaja en globo desde la plaza del Arriaga (teatro)</i>
	Komantxe Algara Uribarria	Eskala-murru / <i>Rocódromo</i> Berto saio didaktikoa: JONE URÍA + NEREA ELUSTONDO Fotocool
13:00	Kulturgune Aixeberri Zaratas Hontzak Uribarri	Igerilekua / <i>Piscina</i> Aixetrikipoteo (kalejira) Olatu bainua ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i> Garagardo artisauen dastaketa gidatua / <i>Cata guiada de cervezas artesanas</i> "Slising" I. edizioa (aquaplaning) / <i>I. edición "Slising" (aquaplaning)</i>
14:00	Kaskagorri Algara	Kaskabazkaria / <i>Comida</i> Berto bazkari herrikoia / <i>Comida</i>
14:30	Esperantza frontoia Areatza / Arenal	Jubilatuen bazkaria / <i>Comida de jubilad@s</i> BKAFF: Sukaldaritza lehiaketako sarien banaketa <i>BKAFF: Reparto de premios del concurso gastronómico</i>
	Mamiki	Konpartskide bazkaria / <i>Comida de Konpartseras</i>
15:00	Hau Pittu Hau	Euskaraz bizi bazkaria

16:00	Kulturgune Algara Kaskagorri	Kukaña Bertoak JONE URÍA + NERA ELUSTONDO FERMIN VALENCIA (kantaldia / <i>recital</i>)
16:30	Arriaga atz.	Puzgarriak / <i>Hinchables</i>
17:00	Hau Pittu Hau Ripa Komantxe	Kitarreo kanturreoa (musika / <i>música</i>) Konpartsen arteko futbol 3 / <i>Futbol 3 entre konpartsas</i> Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
17:30	Ripa Zaratas	BKAFF: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i> EL TENDERETE Txobongiloak / <i>Marionetas (antzerkia / teatro)</i>
18:00	Hontzak Aixeberri	BAJO PRESIÓN + ÚLTIMA NEURONA (kontzertuak / <i>conciertos</i>) Aixetwister erraldoia / Aixetwister gigante (jolasak / <i>juegos</i>)
18:00	Algara Irrintzi Uribarri	ZAPARRADA Herri Kirolak / <i>Deportes rurales</i> "Txiki Ballet" TERESA GONZÁLEZ ARDANAZ ballet eskolaren eskutik <i>"Txiki Ballet" de la mano de TERESA GONZÁLEZ ARDANAZ</i>
18:30	Arriaga plaza Algara	Ikurriñari omenaldia / <i>Homenaje a la ikurriña</i> (ekitaldia / <i>acto</i>) Ikurriñari homenaldia ROBERTO eta KEPA trikitilariekin
19:00	Kulturgune Komantxe Zazpi kaleak	Familientzako diskofesta BAT, BI, HIRU... FESTA! (musika / <i>música</i>) Berto - Jolas - Poteoa Kalejira BATUKIMAILUrekin (Trikimailu batukada)
19:30	Zaratas Triangune Pa Ya Mamiki Uribarri Uribarri	Musika afrikarra (Bizkaiko Kameruntarrak elkarteak) <i>Música africana (Asociación Camerunenses Bizkaia)</i> WHISKY DICK (kontzertua / <i>concierto</i>) Txokolatada / <i>Chocolatada</i> Kalejira MAMIKI BATUKADArekin "Txiki Ballet" Teresa Gonzalez Ardanaz Ballet Eskola (tailerra / <i>taller</i>) Uribarriko KARTOI BANDArekin kalejira Kalejira de LA BANDA DE KARTON de Uribarri konpartsa
20:00	Zazpi Kaleak Kaskagorri Txoribarrote	Bilbo Kantari (musika / <i>música</i>) Elkartasun Flash-Moba (dantzak / <i>bailes</i>) KAÑA-BI trikitifarra
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>

	Mozkotarrak	"Itasadarrari gola sartu. Azken erronka", JOSE IRAGORRIren oroimenez <i>"Mete un gol a la ría. El desafío final" en recuerdo de JOSE IRAGORRI</i>
	Kaskagorri	Kaskapoteonostalgikoa TTEK ELEKTROTXXARANGArekin
21:00	Triangune	DESPEÑAPERROS (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Algara	Monologoen txokoa: BARRY MANLEY
22:00	Kulturgune	DJ BULL (musika / <i>música</i>)
23:00	Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua-ren aurkezpena <i>Hora de los Gestos de Solidaridad</i>
	Mozkotarrak	80ko hamarkadaren gaua / <i>La noche de los 80</i> (musika / <i>música</i>)
	Karpagune	SELEKTA ASKATASUNA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Komantxe	GLAUKOMA + MAD MUASEL feat. CERDOS & CERDAS (kontz. / <i>conci.</i>)
23:30	Alagara	JOXE REPLAY + DJ MAKALA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Mamiki	DJ Saioa / <i>Sesión de DJs</i> (musika / <i>música</i>)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	Euskalgune	KASHBAD (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:30	Pinpilinpauza	LA PELOPONY (musika / <i>música</i>)
01:00	Hontzak	Barabxuri zopa banaketa / <i>Reparto de Sopa de ajo</i>
01:30	Euskalgune	SU TA KE (kontzertua / <i>concierto</i>)
03:00	Algara	DJ JULEN (musika / <i>música</i>)

BARIKUA 22 VIERNES

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Bakailaoa pil-pil erara. Izen ematea <i>BKAFF: Concurso Gastronómico: Bacalao al pil-pil. Inscripción</i>
10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / Diana de los txistularis y txupin
	Areatza / Arenal	XVI Xake txapelketa (partida arinak maratonia) <i>XVI Campeonato de Ajedrez (maratón de partidas rápidas)</i>
11:00	Sestaotik Udaletxera	Herriko piraguen jaitsiera / <i>Bajada popular en piragua</i>
	Areatza / Arenal	BKAFF: Umeentzako sukaldaritza: Kokotxak pil-pil erara <i>BKAFF: Cocina para niños@s: Cocochas al pil-pil</i>
	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Bakailaoa pil-pil erara / <i>Bakalao al pil-pil</i>
	Komantxe	Baserritarren eta artisauen azoka / <i>Mercado de artesanía y agricultura</i>

	Askapeña	Atun errea / Asado de atún
12:00	Hontzak	Bererabiltzeko tailerrak / <i>Taller con productos reutilizables</i>
	Aixeberri	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Mamiki	Marijaiairen irudi tailerra (Munduko Jendeak) <i>Taller de dibujo de Marijaia (Munduko Jendeak)</i>
	Komantxe	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres para niños@s</i>
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIArekin zuzeneko
	Uribarri	Fotocool
12:30	Pinpilinpauza	TXAN MAGOA (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Karpagune	Triki-atun-poteoa, LA MARI ta LA PURI
13:00	Kulturgune	Piraten Kalejira GOLOKA taldearekin <i>Kalejira pirata con el grupo GOLOKA</i>
	Altzaporrue	Poteoa XUTIKekin
	Zaratas	Olatu bainua ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Uribarri	Puzgarriak / <i>Hinchables</i>
	Mamiki - Txomin B.	Gypsy Session
14:00	Txori Barrote	Bazkaria / <i>Comida</i>
14:30	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketako sarien banaketa <i>BKAFF: Reparto de premios del concurso gastronómico</i>
16:00	Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>
16:30	Bizizaleak	Jaitsiera ekologikoa Nerbiotik / <i>Bajada ecológica por el Nervión</i>
17:00	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoa. (Arautegia). Lehengo Irteera: Pre-benjamin, benjamin eta alebin kategoriaren neskentzat <i>XVIII. Hiri Krosa popular. (Reglamento). Primera salida: Chicas de categoría Pre-benjamin, benjamin y alevín</i>
	Komantxe	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
17:15	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoa. Bigarren Irteera: Pre-benjamin, benjamin eta alebin kategoriaren mutilentzat <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Segunda salida: Chicos de categoría Pre-benjamin, benjamin y alevín</i>
17:30	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoa. Hirugarren Irteera: Haur, kadete eta gazte kategoriaren neskentzat <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Tercera salida: Chicas de categoría Infantil, cadete y juvenil</i>
	Ripa	BKAFF: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>

	Uribitarte	Ur jolasak : Bilbo banderilla / <i>Juegos acúaticos: Banderilla de Bilbao</i>
	Algara	Zaparrada: MADDI PIRATA antzezana
17:45	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Laugarren Irteera: Haur, kadete eta gazte kategoriaren mutilentzat <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Cuarta salida:</i> <i>Chicos de categoría Infantil, cadete y juvenil</i>
18:00	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Bosgarren Irteera: Gurpil aulkiak <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Quinta salida: Sillas de ruedas</i>
	Euskalgune	Rap-BeatBox ikuskizun parte hartzailea (tailerra / taller)
	Hontzak	Tribal eta ekialdeko dantza erakusketa / <i>Muestra de danza tribal y oriental</i>
	Irrintzi	TRABUKO dantza taldea / <i>Grupo de danzas TRABUKO</i>
18:20	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Seigarren irteera: Txupeteak eta txikiak kategoriaren neskentzat / <i>XVII. Hiri Krosa popular. Sexta salida:</i> <i>Chicas de categoría Txupetes y txikis</i>
18:30	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Zazpigarren irteera: Txupeteak eta txikiak kategoriaren mutilentzat <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Séptima salida:</i> <i>Chicos de categoría Txupetes y txikis</i>
18:45	Areatza / Arenal	XVIII. Hiri Krosa herrikoia. Zortzigarren irteera: Senior, Junior, Promesak eta beteranoak <i>XVIII. Hiri Krosa popular. Octava salida:</i> <i>Senior, Junior, Promesas y veteranos</i>
19:00	Piztiak	Jam session: THE PUSHERMEN & FRIENDS (kontzertua / concierto)
19:30	Zaratas	Musika afrikarra (Bizkaiko Marfiletarrak elkarteak) <i>Música africana (Asociación Marfileños Bizkaia)</i>
	Kaskagorri	Dantza karibear ikastaroa / <i>Taller de danzas caribeñas</i>
	Algara	Sardina erreketak
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
21:00	Algara	Monologoen txokoa: TXIKI
23:00	Komantxe	BONGO HU SELEKTAH + BITA SOUND (CACTUS CORP) + KING HORROR SOUND (kontzertuak / conciertos)
23:30	Algara	PORCO BRAVO + NUEVO CATECISMO CATÓLICO (kontzertuak / conciertos)
	Karpagune	DJ LORO & DJ LITTLE LION (kontzertua / concierto)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
	Euskalgune	GOSE (kontzertua / concierto)

	Triangune	Playback interkonpartsak (lehiaketa / concurso)
	Kaskagorri	Kulero eta kaltzontzilo lasterketa / <i>Carrera de bragas y calzoncillos</i>
	Algara	DJ (musika / música)
00:30	Pinpilaupauxa	LAS FELLINI (musika / música)
	Arriaga atz.	DJ KANAKY ZUNBA SET (musika / música)
01:30	Euskalgune	LAS TEA PARTY DJS (musika / música)

ZAPATUA 23 SÁBADO

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldiritza lehiaketa: Marmitakoa. Izen ematea <i>BKAFF: Concurso gastronómico: Marmitako. Inscripción</i>
09:00	M. Ensanche	XVI. Nazioarteko Xake Txapelketa / <i>XVI. Campeonato Internacional de Ajedrez</i>
10:00	Arriaga Plaza	Txistularien diana eta txupina / Diana de los txistularis y txupín
11:00	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Marmitako
	Zumalakarregi	Goitiberak I. Open Aste nagusia / Goitiberas I. Open Aste Ngusia
	Komantxe	Baserritarren eta artisauen azoka / <i>Mercado de artesanía y agricultura</i>
12:00	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Hegaluze banaketa / <i>Reparto de bonito</i>
	Areatza / Arenal	Ardo dastaketa / <i>Degustación de vino</i>
	Euskalgune	Betiko jolasak / <i>Juegos de toda la vida</i>
	Aixeberri	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Komantxe	Eskalada-murru / <i>Rocódromo</i>
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIAren zuzenekoak
	Uribarri	Fotocool
12:30	Algara	Mozorro poteoa
	Uribarri	Alkoholik gabeko koktel erakusketa umeentzako (tailerra) <i>Exhibición de coctelería sin alcohol para niños (taller)</i>
13:00	Hontzak	Marianito eguna: IOSEBEATLES taldearekin (The Beatles tributoa)
	Kulturugune	Haur Moltó motorren lasterketa (ekarri zure motorra) Gran Carrera infantil de motos Moltó (trae tu propia moto)
	Zaratas	Olatu bainua ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
	Komantxe	Trikipoteo HEGOAIZErekin / <i>Trikipoteo con HEGOAIZE</i>

13:30	Uribarri	Flair erakusketa eta tailerra umeentzako <i>Exhibición y taller de Flair para niñ@s</i>
14:00	Areatza / Arenal	Konpartsen bazkaria / <i>Comida de Konpartsas</i>
14:30	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronómico: Sulkadaritza lehiaketako sarien banaketa BKAFF / Gastronómico: <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
17:00	Komantxe	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
17:30	Areatza / Arenal	Herri kirolak: Konpartsen arteko lehiaketa <i>Herri kirolak: Campeonato entre konpartsas</i>
	Ripa	BKAFF / Gastronómico: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>
18:00	Hontzak	MI PEQUEÑA VENGANZA + DRUG ROCKETS (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
	Algara	ZAPARRADA BERBENA DJ (musika / <i>música</i>)
19:00	Kaskagorri	Merendola eta Kaskapoteoa
19:30	Piztiak	Animalien eskubideen aldeko kalejira-poteoa Arriagatik <i>Kalejira-poteo desde el Arriaga por los derechos de los animales</i>
	Komantxe	Dantza afrikarrak / <i>Danzas africanas</i>
20:00	Zazpi Kaleak	Bilbo Kantari (musika / <i>música</i>)
	Arriaga plaza	Bandera Urdina eta Marroiairenetza "Palmada" saria <i>Reparto Banderas azul y marrón y premio "Palmada"</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
23:00	Txori Barrote	Elkartasun Keinuen Ordua / <i>Hora de los Gestos de Solidaridad</i>
	Komantxe	DJ BUHAMEAK + URKO GONZALEZ & THE FUNKY CONSOLE (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
00:00	Hontzak	Urte berriko kanpai-hotsak / <i>Campanadas de año nuevo</i>
00:30	Pinpiñinpauxa	AREPITA DIABLOS (musika / <i>música</i>)

DOMEKA 24 DOMINGO

09:00	Areatza / Arenal	Sulkadaritza lehiaketa: Buztan-gisatua. Izen ematea <i>Concurso Gastronómico: Guisado de Rabo de Toro. Inscripción</i>
10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
	Aixeberri	Aixegosaria
	Ripa	IV. Warhammer Fantasy lehiaketa <i>IV. Campeonato Warhammer Fantasy</i>

11:00	Areatza / Arenal	Sulkadaritza lehiaketa: Buztan-gisatua <i>Concurso Gastronómico: Guisado de Rabo de Toro</i>
	Komantxe	Baseritarren eta artisauen azoka / <i>Mercado de artesanía y agricultura</i>
11:30	Ripa	BKAFF / Gastronómico: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>
12:30	Algara	Mozorro poteoa
13:00	Kulturgune	Ur guda umeen artean / <i>Batalla de agua entre niñ@s</i>
	Karpagune	Memoria egiteko ekitaldia: + Filtro, Ahaztuak 36-77 eta Askapena <i>Acto para hacer memoria + Filtro, Ahaztuak 36-77 y Askapena</i>
	Zaratas	Olatu bainua ZarataSpa-n / <i>Baños de ola en ZarataSpa</i>
14:30	Areatza / Arenal	Sulkadaritza lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
	Kaskagorri	Kaskabazkaria Txori Barrotekoekin / <i>Comida con Txori Barrote</i>
15:00	Karpagune	Ahaztuak 36-77 + Askapena Bazkaria / <i>Comida</i>
17:00	Komantxe	Herri azoka / <i>Mercado popular</i>
	Pa Ya	Guda zikina / <i>Guerra sucia (Pa...Ya vs. Kaskagorri)</i>
17:30	Kaskagorri	HONAT (erromeria / <i>romería</i>)
18:00	Aixeberri	V. Izotz-jaurtiketa lehiaketa <i>V. Concurso de lanzamiento de hielos</i>
18:30	Karpagune	ROJO CANCIONERO: SALVADOR AMOR ta GABRIEL ORTEGA (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
20:30	Arriaga Plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
22:20	Areatza / Arenal	JAIEI AMAIERA berezia eta agurra MARIJAIARI <i>FIN DE FIESTAS especial y despedida a MARIJAI</i>

KONTZERTUEN LABURPENA

	Zap. 16 Sáb.	Dom. 17 Dom.	Ast. 18 Lun.	Mar. 19 Mar.
Europa Parkea 00:00				
Abandoibarra 23:30	LOS PLANETAS	DOCTOR DESEO	MALU	MUSICAL MECANO
Plaza Berria <i>Plaza Nueva</i> 23:30	LA ORQUESTA DEL SOLAR	B.C.U.C. BANTU CONTINUA UHURU CONCIOUSNESS	PASADENA ROOF ORCHESTRA	EÑAUT ELORRIETA "DESERRIKO KANTAK"
Gizakundea <i>Encarnación</i> 20:30	ORKESTRA EMPORDÁ + LIRAIN ABESBATZA	SKALA-BRASS (MUSIKENE / Metale Boskotea)	ENDECHA	SÉBASTIEN AUTHEMAYOR & MARIELLE GARS
Bilborock 20:00	LONGBOARDS LOS BRAZOS	MATUTANO DABELU	NIKITA JAZZ ARESAN SOUND CREW	HIGHLIGHTS MIDNIGHT ROAD
Pérgola <i>Bilbainadak</i> 12:00		LOS TXIKIS	BETI AURRERA	LOS 5 BILBAINOS
Pérgola <i>Guatekeak</i> 21:00	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO
Pérgola <i>Artistak</i> 23:00	HELENA BIANCO Y LOS MISMOS	NOCHE DE TANGOS: "SUR LA LUNA AL REVÉS"	NOCHE DE BOLEROS: "TRÍO MEDIA NOCHE"	BILBAO LA NUIT: PASCUAL MOLONGUA ASIER BILBAO SHOW
Areatza / Arenal 23:45 & 00:45	BIORRITMOS	BABEL COVERS	AKERBELTZ	SUPREMOS

RESUMEN DE CONCIERTOS

	Egu. 20 Mié.	Egu. 21 Jue.	Bar. 22 Vie.	Zap. 23 Sáb.
Europa Parkea 00:00	ABRAHAM MATEO (20:00etan) ASTE NAGUSI DANCE	ANTONIO OROZCO	JOHN BERKHOUT + BERRI TXARRAK	SWEET CALIFORNIA (20:00etan) CARLOS JEAN
Abandoibarra 23:30	BOS & KORRONTZI	SARA BARAS	LEIVA	JUAN ZELADA + RUSSIAN RED
Plaza Berria <i>Plaza Nueva</i> 23:30	KRISTIN ASBJØRNSSEN	PANSEQUITO y AURORA VARGAS	TRAVELLIN' BROTHERS BIG BAND	XXIII BILBO REGGAE SPLASH: RICKY GRANT + PRINCE JAMO
Gizakundea <i>Encarnación</i> 20:30	HABEMUS QUARTET + SUSANA GORDON	MÚSICA ANTIGUA 1500	MARTA HUARTE, TONI MARSOL Y EUGENIA GASULL	QUINTETO SONAR
Bilborock 20:00	MALASIENTO MEMORIA DE PEZ	AIZKORAK ZORROZTU EDUCADOS	SIN RUMBA FIJA BOSTENBOR	KNIVES UNBREATH
Pérgola <i>Bilbainadak</i> 12:00	IRRINTZI	GAU PASA	BETI AURRERA	LOS TXIKIS
Pérgola <i>Guatekeak</i> 21:00	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CALABOR
Pérgola <i>Artistak</i> 23:00	MARIACHI IMPERIAL: "ELEGANCIA MEXICANA"	NOCHE DE HABANERAS: "LA BARCA DE MITJANA"	FORMULA V	LOS BRINCOS
Areatza / Arenal 23:45 & 00:45	REMIX	BIORRITMOS	EGAN	REMIX

KONPARTSEN KONTZERTUAK

	Zap. 16 Sáb.	Dom. 17 Dom.	Ast. 18 Lun.	Mar. 19 Mar.
Algara	23:00 DJ EKAITZ 03:00 DJ TWIST ETA SHOUT	23:30 THE TOASTERS + AKATZ	16:00 BEÑAT AIARTZA 23:30 LOS MAMBO JAMBO + THE EXCITEMENTS	16:00 CESK FREIXAS + ANJE DUHALDE 23:30 JOSEBA IRAZOKI + LAST FAIR DEAL + CÁPSULA
Aixe-Berri				23:30 GORA HERRIA
Arriaga Atz.				
Euskalgune		00:00 BERTAKO TALDEAK BANDAS LOCALES	18:00 LA JODEDERA	00:00 BASTARDS ON PARADE 02:00 MCONAK
Hontzak		18:00 PANIC ROOM CLASS + LUDOVICO + LOS ACÉFALOS		18:00 MUSIKA KLASIKOA: BIOLIN + BIOLONTXELO
Kaixo			01:30 DJ GAUA / MADBOL	
Karpagune		16:00 IÑAKI REVUELTA 18:00 HABANA 537 23:30 DADDY JEFF (Selektah Kolektiboa) + LAGUNAK	23:00 DJ ASKAPEÑ...YA	18:00 HABANA 537 23:00 DJ BULL
Kaskagorri		23:30 ESPALOIAN + BOPPERS DJS & THE CHERRY BOPPERS	19:30 IZERDI GORRIA 25 URTE 25 GONBIDATU	23:30 AFU + CANTECA DE MACAO
Komantxe		23:30 PIKADURA + TALDE SORPRESA	23:00 ZOPILOTES TXIRRIAS + MANDOILES + DRONKI & LITES DJ	23:00 KRIMEN & KASTIGO + DIFERMA + ON
Kulturgune		23:30 HONAT erromeria	23:30 PATROL DESTROYERS	23:30 ESTRICALLA + NO KONFORME
Mamiki				
Piztiak	23:00 DJ HE			
Pinpiliinpauxa	00:30 LA OGRA	00:30 LOS GANGLIOS	00:30 ENGENDRO	00:30 LA TERREMOTO DE ALCORCÓN
Tintigorri		20:30 READY AIM FIRE	20:30 TONI METRALLA & LOS ANTIBALAS	23:30 J. ANTONIO PAÍÑO
Txomin B.				
Triangune				
Uribarri				
Zaratas		23:30 DJ INDIO RUTA 77	23:30 LUBER JACK + INSOLENZIA	23:30 THE LONGBOARDS + ULTRALIGEROS

CONCIERTOS DE LAS KONPARTSAS

Egu. 20 Mié.	Egu. 21 Jue.	Bar. 22 Vie.	Zap. 23 Sáb.	Dom. 24
16:00 ERRAMUN MARTIKORENA 23:30 NIÑA COYOTE + CHICO TORNADO + WILLIS DRUMMOND + COBRA	23:30 JOXE REPLAY + DJ MAKALA 03:00 DJ JULEN	23:30 PORCO BRAVO + NUEVO CATECISMO CATÓLICO 00:00 DJ	18:00 ZAPARRADA BERBENA DJ	
		00:30 DJ KANAKY ZUNBA SET		
00:00 GARILAK 26	00:00 KASHBAD 01:30 SU TA KE	00:00 GOSE 01:30 LAS TEA PARTY DJS		
	23:30 BAJO PRESIÓN + ÚLTIMA NEURONA		13:00 IOSEBEATLES 18:00 MI PEQUEÑA VENGANZA + DRUG ROCKETS	
20:30 SIN RUMBA FIJA 23:00 PABLO HASSEL + RAYCO + LAHAINE 01:00 DJ ELEPUNTO	23:30 SELEKTA ASKATASUNA	23:30 DJ LORO & DJ LITTLE LION		17:30 ROJO CANCIONERO: SALVADOR AMOR TA GABRIEL ORTEGA
23:30 EL DESEO DEL DOCTOR	16:00 FERMÍN VALENCIA			17:30 HONAT erromeria
23:00 ZEZENAREN TALDE + LA TARRANCHA		23:00 BONGO HU SELEKTAH + BITA SOUND + KING HORROR SOUND	18:00 DJ BUHAMEAK + URKO GONZALEZ & THE FUNKY CONSOLE	
00:00 DOS TENORES DEF (DCD) + LUR JOTA	22:00 DJ BULL 23:00 GLAUKOMA + MAD MUASEL			
	23:30 DJ SESSIONS			
		19:00 THE PUSHERMEN & FRIENDS		
	00:00 LA PELOPONY	00:30 LAS FELLINI	00:30 AREPITA DIABLOS	
20:30 TEDDY BAXTER Y LOS JALAPEÑOS DE LA FRONTERA				
23:00 THE SHERIFF BAND 00:30 JIMY LABOA				
	18:00 WHISKY DICK 21:00 DESPENAPERROS			
23:00 MONSTERS OF TXOZNA				
23:30 BÖMBERS + SOLTE				

+INFO: WWW.BILBOKOKONPARTSAK.COM



ASTE NAGUSIAN DANOK ERASOEN AURKA!

***¡EN ASTE NAGUSIA,
TOD@S CONTRA LAS
AGRESIONES!***

